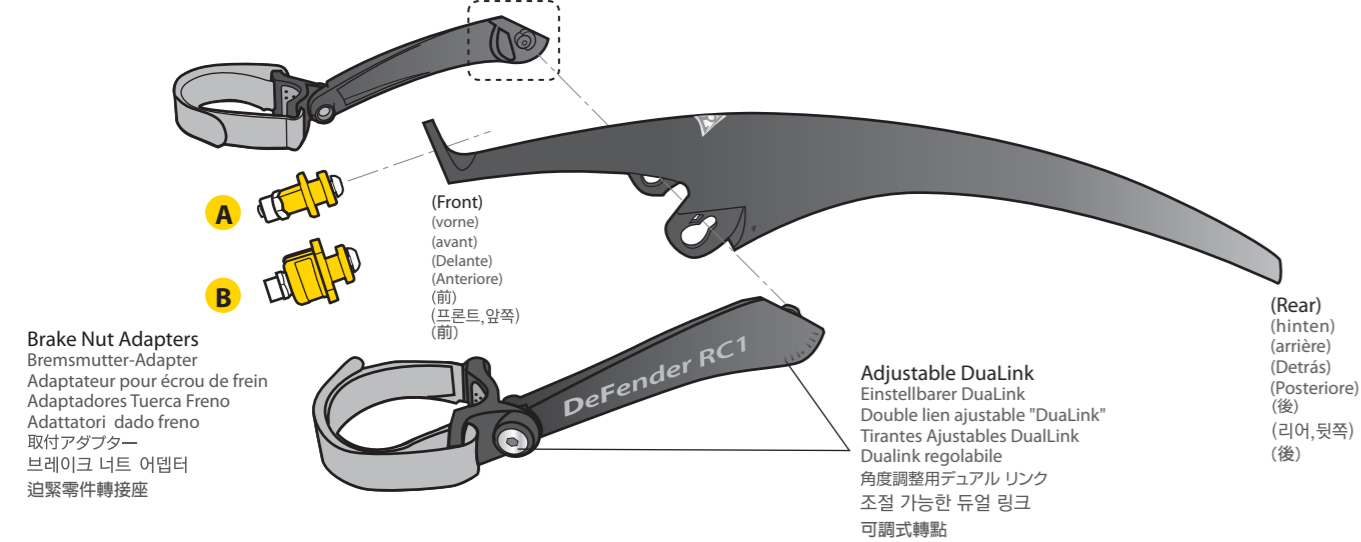




DeFender™ RC1

User's Guide

GB D F E I J KR CH



ROAD TIRE FITTING SIZE PASSENDE RENNRAD-REIFENGRÖßE TAILLES DE ROUE COMPATIBLE CUBIERTA DE CARRETERA MISURA RUOTA 適合ロード用タイヤ サイズ 로드 타이어 장착 가능사이즈 適用於公路車胎尺寸

**Up to 700 x 25C
Bis zu 700 x 25C
Jusqu'à 700 x 25C
Hasta 700 x 25C
Sino a 700x25C
700 x 25Cまで
700 x 25C 이하
最大至 700 x 25C**

A Adapter for fork with External Brake Nut
Adapter für Gabeln mit außenliegender Bremsmutter
Adaptateur pour fourche avec écrou de frein externe
Adaptador para horquilla con Tuerca de Freno Externa
Adattatore per forcella con dado freno esterno
플레키나트
取付アダプター
바깥쪽 브레이크 너트용
포크 어댑터
前夾器螺母專用轉接座
External Brake Nut
Außenliegende Bremsmutter
Ecrou de frein externe
Tuerca de Freno Externa
Dado freno externo
플레키나트가 포크
端面に出ている場合
바깥쪽 브레이크 너트
公路車夾器螺母

B Adapter for fork with Internal Brake Nut
Adapter für Gabeln mit innenliegender Bremsmutter
Adaptateur pour fourche avec écrou de frein interne
Adaptador para horquilla con Tuerca de Freno Interna
Adattatore per forcella con dado freno interno
플레키나트
取付アダプター
안쪽 브레이크 너트용
포크 어댑터
前夾器螺絲專用轉接座
Internal Brake Nut
Innenliegende Bremsmutter
Ecrou de frein interne
Tuerca de Freno Interna
Dado freno interno
플레키나트가 포크
端面に出いていない場合
안쪽 브레이크 너트
公路車夾器螺絲

IMPORTANT NOTE / WICHTIGER HINWEIS / NOTE IMPORTANTE / NOTE IMPORTANTE / NOTE IMPORTANTI / 重要事項 / 중요한 주의사항 / 重要事項

Wenn Sie den **Bremsmutter-Adapter B** an der Gabel befestigen, achten Sie darauf, dass die Oberfläche in einem Durchmesser von **12 mm** um das Loch herum eben ist, damit der Adapter ordnungsgemäß festgezogen werden kann.

Lors de l'installation de l'**adaptateur pour écrou de frein B** dans la fourche, vérifiez que la surface (**12 mm** de diamètre) autour du trou soit plane afin que l'adaptateur pour écrou de frein puisse être serré correctement.

Quando se instala la tuerca **B** del freno dentro del orificio de éste, asegúrese de que la superficie de **12 mm** de diámetro alrededor del orificio esté plana para que el freno esté correctamente tensado.

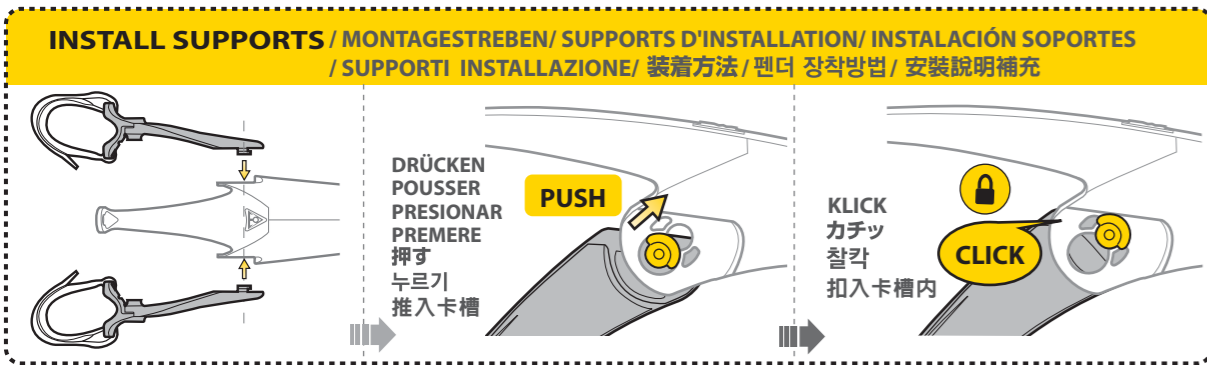
Quando installate l'**adattatore dado freno B** nel foro nel foro del dado, assicuratevi che la superficie di **12 mm** di diametro attorno al foro sia piatta, in modo che l'adattatore dado freno possa essere stretto correttamente.

フォーク本体取付アダプターをフォーク穴に取付ける際は、穴の周囲に直径φ12mm以上の平面があり、左図のように適切に取付けられることを確認してください。

브레이크 너트 어댑터 **B**를 안쪽 브레이크 너트 홀에 장착시 제대로 삽입하기 위해서는 지름이 12mm가 되어야 하며 너트 홀 주변이 평평해야 합니다.

當安裝專用轉接座 **B** 至夾器後孔時，請先確認圓孔為直徑12mm以內非斜面設計，讓轉接座能正確的追緊。

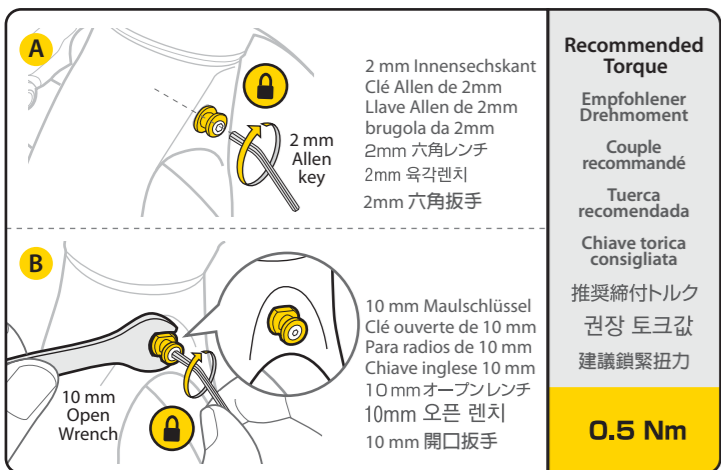
When installing Brake Nut Adapter **B** into brake nut hole, make sure the surface **12 mm** in diameter around the hole is flat to insure the Brake Nut Adapter can be tightened properly.



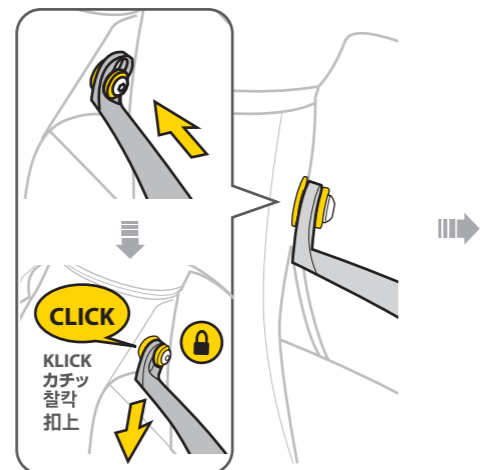
Tool required : 2 mm Allen key/ 10 mm Open Wrench
Benötigtes Werkzeug : 2 mm Innensechskant/ 10 mm Maulschlüssel
Outil requis : clé Allen de 2 mm/ Clé ouverte de 10 mm
Herramienta necesaria: Llave Allen 2 mm/ Para radios de 10 mm
Atrezzo necesario: brugola da 2 mm/ Chiave inglese 10 mm
使用ツール : 2mm六角レンチ, 10mm オープンレンチ
장착시 필요한 공구 : 2mm 육각렌치 / 10mm 오픈 렌치
所需工具 : 2mm 六角扳手 / 10mm 開口扳手

GB	WARNING	D	ACHTUNG	F	AVERTISSEMENT	E	ATENCIÓN	I	ATTENZIONE	J	警告	KR	경고	CH	警告
	Adjust DeFender™ RC1 for proper tire clearance. Improper angle or tire clearance may cause damage to DeFender™ RC1 or your bike and may cause bodily harm.		Stellen Sie das RC1 Schutzblech für einen geeigneten Reifenabstand ein. Ein inkorrekter Winkel oder Reifenabstand kann das RC1 Schutzblech oder Ihr Fahrrad beschädigen und Verletzungen verursachen.		Ajustez le DeFender™ RC1 afin d'avoir un dégagement de pneu suffisant. Un angle ou un dégagement de pneu incorrect peut endommager le DeFender™ RC1 ou le vélo et peut causer de possibles blessures.		Ajuste el DeFender™ RC1 a una distancia correcta con la cubierta. Un ajuste incorrecto del ángulo o la distancia puede ocasionar daños al DeFender™ RC1, a la bicicleta o a usted.		Regolare il DeFender™ RC1 in base alle indicazioni della ruota. L'angolazione impropria o una ruota non corretta possono causare danni al DeFender™ RC1, alla vostra bici o a voi stessi.		디펜더 RC1의 각도를調整할 때에는,適切なタイヤクリアランス를確保してください.不適切な角度やタイヤクリアランスはディ펜더 RC1,もしくは自転車を破損させたり、ケガを負ったりする恐れがあります。		디펜더 RC1와 타이어 간격을 적절히 조절하십시오. 잘못된 각도 조절이나 타이어 간격은 디펜더 또는 자전거를 손상시킬 수 있으며 사용자 및 타인을 다치게 할 수 있습니다.		調整DeFender™ RC1與車胎的適當間隙。不正確的角或輪胎間隙都將有可可能令DeFender RC1或您的自行車造成功能性故障並危及您的人身安全。
	RECOMMENDED Recommend to adjust the DeFender™ RC1 as close to the tire for better dirt coverage.		EMPFEHLUNG Das DeFender™ RC1 sollte für einen bestmöglichen Winkel zu einem Reifen montiert werden.		RECOMMANDÉ Il est recommandé de placer le DeFender™ RC1 le plus près possible du pneu afin d'offrir une meilleure protection.		RECOMENDACIÓN Se recomienda ajustar el DeFender™ RC1 lo mas cercano a la cubierta para una mejor protección contra la suciedad.		CONSIGLIATO Si consiglia di regolare il DeFender™ RC1 il più stretto possibile per una perfetta aderenza.		推奨 より良い泥除け効果を得るためには、適切なタイヤクリアランスを確保したうえで、出来るだけタイヤに近い位置にディフェンダー RC1を取り付けることをお勧めします。		 권장 사항 타이어와 펜더 간격을 일정한 간격으로 가깝게 설치하는 것이 펜더의 기능을 더 효율적으로 사용할 수 있습니다.		 安裝建議 建議您可將DeFender™ RC1調整較為接近車胎的位置並可獲得較佳的泥除覆蓋範圍。

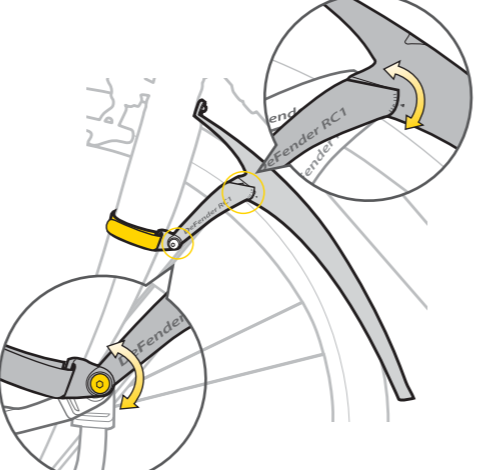
INSTALLATION / MONTAGE / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLAZIONE / 取付け / 디펜더 장착 하기 / 安裝說明



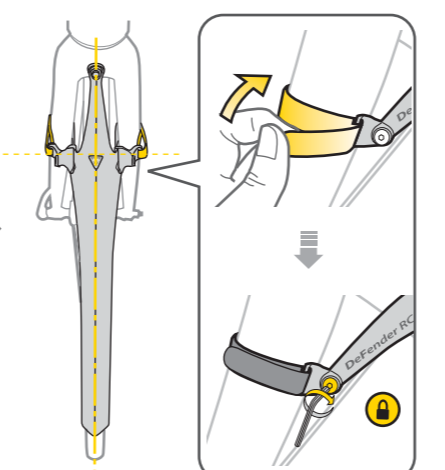
1. Install Brake Nut Adapter **A** or **B** on fork and tighten the bolt securely and make sure the Adapter cannot be removed easily.
Montieren Sie den Bremsmutter-Adapter **A** oder **B** an der Gabel, ziehen Sie die Schraube sicher fest und achten Sie darauf, dass der Adapter nicht mehr einfach gelöst werden kann.
Installez l'adaptateur pour écrou de frein **A** ou **B** sur la fourche et serrez afin que l'adaptateur soit maintenu fermement et ne puisse se désolidariser.
Instale la tuerca **A** ó **B** en la suspensión y apriete el tornillo para que no se pueda mover fácilmente.
Installare l'adattatore dado freno **A** o **B** sulla forcella e stringere la vite con forza e assicuratevi che l'adattatore non possa essere rimosso facilmente.
フォークのフレキナットに合わせて、**A**または**B**のアダプターを取付けます。ボルトをしっかりと締め、簡単に外れないように取付けてください。
브레이크 너트 어댑터 **A** 나 **B** 를 포크에 설치하고 볼트를 확실히 조여 어댑터가 쉽게 빠지지 않게 하십시오.
安裝追緊零件轉接座 **A** 或 **B**，並將螺絲順時針安全地追緊並確認追緊零件轉接座不會輕易地被拆卸。



2. Install DeFender™ RC1 on Brake Nut Adapter.
Montieren Sie das RC1 Schutzblech am Bremsmutter-Adapter.
Installez le DeFender™ RC1 sur l'adaptateur pour écrou de frein.
Instale el DeFender™ RC1 en el Adaptador de Tuerca Freno.
Installare il parafrangente DeFender™ RC1 sull'adattatore dado freno.
ディフェンダー RC1 をアダプターに取付けます。
디펜더 RC1을 브레이크 너트 어댑터에 장착합니다.
在轉接座上安裝DeFender™ RC1。

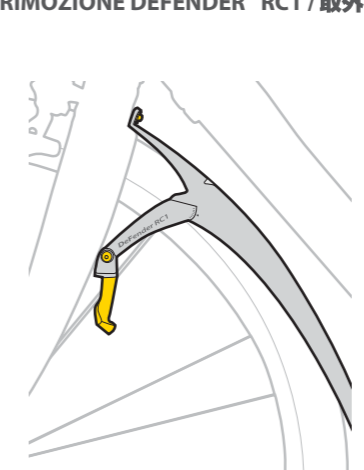


3. Adjust DualLink for proper angle and loosely affix straps around fork legs.
Richten Sie den DualLink aus, um einen geeigneten Winkel zu erreichen und befestigen Sie die Haltebänder lose um die Gabelbeine.
Ajustez le Double lien "DualLink" à l'angle désiré et placez les sangles autour de la fourche.
Ajuste los Tirantes DualLink al ángulo correcto y pase tiras alrededor de la horquilla las.
Regolare il DualLink per una corretta angolazione e legare liberamente i velcri attorno al braccio della forcella.
ディフェンダー RC1 をアダプターに取付けます。
스트랩을 포크에 느슨하게 감은 후 듀얼링크를 자전거에 맞게 각도를 조절합니다.
調整轉點至適合的角度並將固定帶環繞前叉固定。

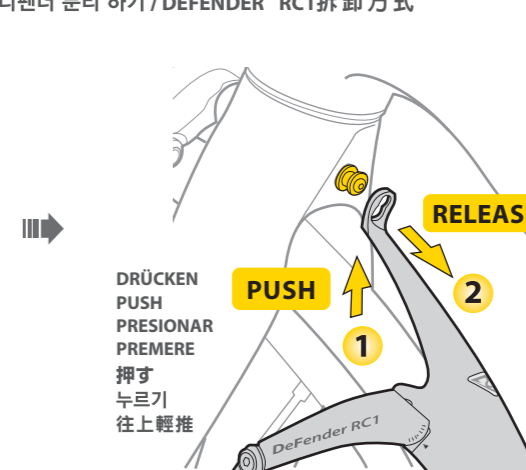


4. Make sure DeFender™ RC1 is aligned with tire. Tighten both straps and bolts firmly.
Achten Sie darauf, dass das DeFender™ RC1 in einer Linie mit dem Reifen ausgerichtet ist. Ziehen Sie die Schrauben und Haltebänder fest an.
Vérifiez que le DeFender™ RC1 soit aligné avec le pneu. Serrez fermement les sangles et les boulons.
Asegúrese que el DeFender™ RC1 esta correctamente alineado con la cubierta. Apriete firmemente las tiras y los tornillos de las tiras.
Assicuratevi che il DeFender™ RC1 sia allineato con la ruota. Stringere forte sia i velcri che le viti.
ディフェンダー RC1 とタイヤが一線線になっていることを確認し、両側のストラップとボルトをしっかりと締めて固定してください。
디펜더 RC1이 타이어와 일직선으로 정렬되어 있는지 확인합니다. 동시에 스트랩과 볼트를 단단히 고정시킵니다.
請確認您的DeFender™ RC1位置是正對準輪胎並且固定束帶並鎖緊螺絲。

DEFENDER™ RC1 REMOVAL / LÖSEN DES DEFENDER™ RC1 / RETIRER LE DEFENDER™ RC1 / DESMONTAJE DEL DEFENDER™ RC1 / RIMOZIONE DEFENDER™ RC1 / 取外し / 디펜더 분리 하기 / DEFENDER™ RC1 拆卸 方式



Loosen straps and bolts first.
Lösen Sie die Haltebänder und Schrauben zuerst.
D'abord desserrer sangles et boulons.
Afloje primero las tiras y los tornillos.
Allentare i velcri e le viti.
스트랩과 볼트를 느슨하게 풀니다.
先將束帶以及螺絲旋鬆。



Remove DeFender™ RC1 from bike.
Lösen Sie das DeFender™ RC1 vom Fahrrad.
Retirer le DeFender™ RC1 du vélo.
Retire el DeFender™ RC1 de la bicicleta.
Rimozione del DeFender™ RC1 dalla bici.
디펜더 RC1을 자전거에서 분리합니다.
從自行車上拆卸DeFender™ RC1。

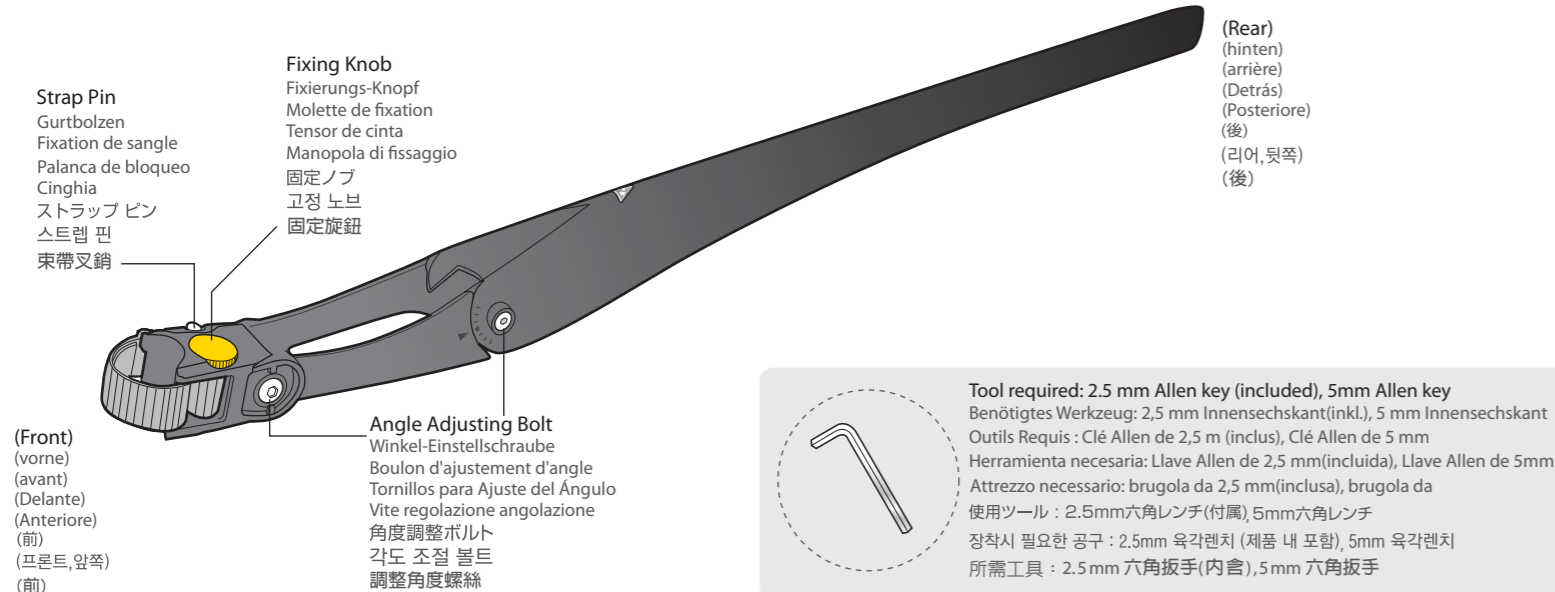
Recommend to keep Brake Nut Adapter on fork for quick installation and removal.
Der Bremsmutter-Adapter sollte für eine spätere, schnelle Montage an der Gabel montiert bleiben.
Il est recommandé de laisser l'adaptateur pour écrou de frein sur la fourche afin de faciliter les montages ultérieurs.
Se recomienda dejar los adaptadores de Tuerca de Freno en la horquilla para instalar/desinstalar rápido.
Si consiglia di tenere l'adattatore dado freno attaccato alla forcella per una veloce installazione e rimozione.
アダプターは次回の取付け / 取外しを素早く行うため、取外さないことをお勧めします。
디펜더의 빠른 장착 및 분리를 위해 너트 어댑터를 포크에 계속 장착하는 것을 권장합니다.
建議您將轉接座置於前叉上以利於快速安裝及拆卸。



DeFender™ RC11

User's Guide

GB D F E I J KR CH



ROAD TIRE FITTING SIZE
PASSELE RENNRAD-REIFENGROÖBE
TAILLES DE ROUE COMPATIBLE
CUBIERTA DE CARRETERA
MISURA RUOTA
適合ロード用タイヤ サイズ
로드 타이어 장착 가능사이즈
適用於公路車胎尺寸

Up to 700 x 25C
Bis zu 700 x 25C
Jusqu'à 700 x 25C
Hasta 700 x 25C
Sino a 700x25C
700 x 25Cまで
700 x 25C 이하
最大至 700 x 25C

ANGLE ADJUSTMENT	GB WARNING	D ACHTUNG	F AVERTISSEMENT	E ATENCIÓN	I ATTENZIONE	J 警告	KR 경고	CH 警告
	Adjust DeFender™ RC11 for proper tire clearance. Improper angle or tire clearance may cause damage to DeFender™ RC11 or your bike and may cause bodily harm.	Stellen Sie das RC11 Schutzblech für einen geeigneten Reifenabstand ein. Ein inkorrekt Winkel oder Reifenabstand kann das RC11 Schutzblech oder Ihr Fahrrad beschädigen und Verletzungen verursachen.	Ajustez le DeFender™ RC11 afin d'avoir un dégagement de pneu suffisant. Un angle ou un dégagement de pneu incorrect peut endommager le DeFender™ RC11 ou le vélo et peut causer de possibles blessures.	Ajuste el DeFender™ RC11 a una distancia correcta con la cubierta. Un ajuste incorrecto del ángulo o la distancia puede ocasionar daños al DeFender™ RC11, a la bicicleta o a usted.	Regolare il DeFender™ RC11 in base alle indicazioni della ruota. L'angolazione impropria o una ruota non corretta possono causare danni al DeFender™ RC11, alla vostra bici o a voi stessi.	ディフェンダー RC11の角度を調整する際には、適切なタイヤクリアランスを確保してください。不適切な角度やタイヤクリアランスはディフェンダーRC11、もしくは自転車にダメージを与えたり、ケガを負ったりする恐れがあります。	디펜더 RC11와 타이어 간격을 적절히 조절하십시오. 잘못된 각도 조절이나 타이어 간격은 디펜더 또는 자전거를 손상시킬 수 있으며 사용자 및 타인을 다치게 할 수 있습니다.	請調整適當的輪胎間隙。不適當的泥除角度及輪胎間隙將有可能令 DeFender™ RC11 或您的自行車造成性能故障並危及您的人身安全。
	RECOMMENDED Recommend to adjust the DeFender™ RC11 as close to the tire for better dirt coverage.	EMPFEHLUNG Das DeFender™ RC11 sollte für einen bestmöglichen Schmutzfang so nahe wie möglich zum Reifen montiert werden.	RECOMMANDÉ Il est recommandé de placer le DeFender™ RC11 le plus près possible du pneu afin d'offrir une meilleure protection.	RECOMENDACIÓN Se recomienda ajustar el DeFender™ RC11 lo mas cercano a la cubierta para una mejor protección contra la suciedad.	CONSIGLIATO Si consiglia di regolare il DeFender™ RC11 il più stretto possibile per una perfetta aderenza.	推奨 より良い泥除け効果を得るためには、適切なタイヤクリアランスを確保し、出来るだけタイヤに近い位置にディフェンダー RC11 を取り付けることをお勧めします。	권장 사항 타이어와 펜더 일정한 간격으로 가깝게 설치하는 것이 펜더의 기능을 더 효율적으로 사용할 수 있습니다.	安裝建議 建議您可將 DeFender™ RC11 調整為接近車胎的位置並可獲得較佳的泥除覆蓋範圍。

INSTALLATION / MONTAGE / INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLAZIONE / 取付け/장착법 / 安裝說明

1. Release locking lever and strap pin
Lösen Sie den Feststellhebel und den Gurtbolzen
Relâcher le levier de blocage et la fixation de sangle
Abra la palanca de bloqueo y levante y afloje el tensor de cinta
Rilasciare la leva di chiusura e la cinghia
로크 레버를起こ고, 스트랩 핀을を外します。
잠금 레버와 스트랩 핀 풀기
鬆開固定扣和束帶叉銷

Pull up and turn fixing knob to adjust strap length
Ziehen Sie den Fixierungs-Knopf hoch und drehen Sie ihn, um die Gurtlänge einzustellen.
Tirer et tourner la molette de fixation afin d'ajuster la longueur de la sangle.
Levante y gire el tensor de cinta para ajustar la cinta a la tija.
Tirare e girare la manopola di fissaggio per regolare la lunghezza della cinghia.
固定ノブを押し上げて回し、ストラップの長さを調節します。 고정 노브 아래를 눌러 올린 다음 돌려서 스트랩 길이를 조절합니다. 將固定旋鈕向上推至可轉動狀態。

2. Engage strap pin with locking lever until a "CLICK" is heard
Rasten Sie den Gurtbolzen am Feststellhebel ein, bis ein „Klick“ ertönt
Engager la fixation de sangle dans le levier de blocage jusqu'à entendre le "Click"
Gire la palanca de bloqueo hasta que oiga un CLICK
Nserire la cinghia con la leva di chiusura sino al click finale.
シートポストに巻き付け、ストラップ ピンを ロック レバーにはめ込みます。
시트포스트에 스트랩 감아 고정시키고 스트랩 핀을 레버에 끼우기
將束帶叉銷扣上固定扣，直到聽到「卡」一聲為完全扣緊

CLICK
カチッ
찰칵
卡

PUSH DOWN
RUNTER DRÜCKEN
APPUYER
PRESIONE HACIA ABAJO
PREMERE
押し下げる
고정 노브 누르기
向下壓

3. Make sure DeFender™ RC11 is aligned with tire.
Schließen Sie den Feststellhebel um das DeFender™ RC11 an der Sattelstütze zu befestigen.
Vérifiez que le DeFender™ RC11 soit aligné avec le pneu.
Asegure que el DeFender™ RC11 esta correctamente alineado con la cubierta.
Assicuratevi che il DeFender™ RC11 sia allineato con la ruota.
ディフェンダー RC11とタイヤが一直線になっていることを確認してください。
잠금 레버를 닫아 디펜더 을 시트포스트에 완전히 장착하기 扣緊固定扣，使DeFender™ RC11 固定至座管上。

CLICK
カチッ
찰칵
扣上

DUALINK ANGLE ADJUSTMENT / MONTAGE UND WINKELAUSRICHTUNG/ AJUSTEMENT DE L'ANGLE "DUALINK"/ AJUSTE DEL ÁNGULO DUALINK/ REGOLAZIONE ANGOLAZIONE DUALINK/ 角度調整 / 듀얼 링크 각도 조절 하기 / 雙運動角度調整方式

5 mm Allen key
5 mm Innensechskant
Clé Allen de 5mm
Llave Allen 5 mm
Brugol a da 5mm
5mm 六角レンチ
5mm 육각렌치
5mm內六角扳手

2.5 mm Allen key
2.5 mm Innensechskant
Clé Allen de 2,5 mm
Llave Allen 2,5 mm
brugola da 2,5 mm
2,5mm六角レンチ
2,5mm 육각렌치
2.5mm 六角扳手

NOTE:
Loosen angle adjusting bolts first for angle adjustment. To prevent disassembly and possible damage, DO NOT loosen the bolt completely.
Hinweis:
Lösen Sie zur Winkelausrichtung zunächst die Winkel-Einstellschraube. Um ein Lösen und mögliche Schäden zu vermeiden, sollte die Schraube NIEMALS komplett gelöst werden.
NOTE:
Desserer le boulon d'ajustement pour modifier l'angle. Afin d'évité tout démontage et de possible dommages, NE PAS desserrer le boulon complètement.
NOTA:
Para ajustar el ángulo, afloje primero los Tornillos para Ajuste del Ángulo. Para evitar posibles daños y su desmontaje, NO afloje los tornillos completamente.

NOTE:
Prima di tutto allentare le viti di regolazione per regolare l'angolazione. Per evitare il distacco e possibili danni, NON allentare completamente le viti.
注意:
角度調整ボルトを緩めてから、角度を調整してください。分解や破損を防ぐため、ボルトは完全には緩めないでください。
알림:
펜더 각도를 조절할 때 첫번째 볼트를 완전히 풀지 마십시오. 펜더가 분리되어 손상이 될 수 있으므로 반드시 볼트를 완전히 풀지마십시오.
注意:
角度調整首先將調整螺絲旋鬆。為了避免拆卸中可能造成的損害，請勿將螺絲完全鬆脫。

Adjust DeFender™ RC11 for proper angle and tire clearance. Retighten the adjusting bolts once the correct angle is achieved.
Richten Sie das DeFender™ RC11 mit einem korrekten Winkel und Reifenabstand aus. Ziehen Sie die Schrauben erneut fest, sobald die Einstellungen abgeschlossen sind.
Ajustez l'angle du DeFender™ RC11 afin d'avoir le bon dégagement de pneu. Resserrez les boulons d'ajustement lorsque la position souhaitée est atteinte.
Ajuste el DeFender™ RC11 al ángulo y distancia a la cubierta adecuados. Apriete los Tornillos de Ajuste cuando consiga el ángulo correcto.
1 2 Regolare il DeFender™ RC11 per una corretta angolazione e distanza dalla ruota. Ristringere le viti di regolazione una volta raggiunta la corretta angolazione.
角度とタイヤクリアランスが適切になるよう調整し、角度調整ボルトを締めてください。
디펜더 RC11을 타이어 간격을 확인하면서 자전거에 맞게 각도를 조절합니다. 각도가 맞으면 볼트를 단단히 조입니다.
調整DeFender™ RC11至適當角度和輪胎間距後，並於調整完成後請重新鎖緊調整螺絲。

Recommended Torque
Empfohlener Drehmoment
Couple de serrage recommandé
Apriete recomendado
Chiave torica consigliata
推奨トルク
建議轉緊扭力
1 N.m (8.85 in-lbs.)

Recommended Torque
Empfohlener Drehmoment
Couple de serrage recommandé
Apriete recomendado
Chiave torica consigliata
推奨トルク
建議轉緊扭力
2-4 N.m (17.7-35.4 in-lbs.)

Make sure DeFender™ RC11 is aligned with tire.
Achten Sie darauf, dass das DeFender™ RC11 und der Reifen in einer Linie ausgerichtet sind.
Vérifiez que le DeFender™ RC11 soit aligné avec le pneu.
Asegure que el DeFender™ RC11 esta correctamente alineado con la cubierta.
Assicuratevi che il DeFender™ RC11 sia allineato con la ruota.
ディフェンダー RC11とタイヤが一直線になっていることを確認してください。
디펜더 RC11이 타이어와 일직선으로 정렬되어 있는지 확인합니다.
確認DeFender™ RC11與車胎為直中對齊狀態。

GB WARRANTY	D GEWÄHRLEISTUNG	F GARANTIE	E GARANTÍA	I GARANZIA	J 保障期間	KR 품질보증	CH 產品保固
2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only. Warranty Claim Requirements To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual. *The specifications and design are subject to change without notice. Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service call : 1-800-250-3068 www.topeak.com	2 Jahre Gewährleistung auf alle verbaute Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel. Gewährleistungsanspruch Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben. * Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung. Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28/ Homepage: www.topeak.de	Garantie de 2 ans : toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication. Réclamation de la garantie Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel. * Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications. Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service call : 1-800-250-3068 www.topeak.com	Garantía de 2 años: Todos los componentes mecánicos sólo contra defectos del fabricante. Requerimientos para Reclamación de Garantía Para obtener los servicios de Garantía, tiene que disponer del justificante de compra original. En los artículos devueltos sin el justificante de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abusos, alteraciones del sistema, modificaciones o usado de otra manera o para otros usos a los descritos en este Manual. * Las especificaciones y diseño estan sujetos a cambios sin notificación previa. Por favor, contacte con su vendedor Topeak para cualquier pregunta. For USA customer service call : 1-800-250-3068 / www.topeak.com	2 Anni di garanzia : solo per difetti di produzione alle parti meccaniche. Condizioni di garanzia Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso. * Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso. I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Site web: www.topeak.com	ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。 保障の請求 保障を受けるには、ご購入日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保障を受ける場合は保障期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保障を受けません。故障した製品は故障状況を明記してお届けの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いいたします。 * スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。 トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。 ご質問、最善のトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp	제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다. 품질 보증을 위한 필요조건 품질 보증 서비스를 받으실려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다. * 제품의 재원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 토픽사의 제품은 전문 대리점에서만 구입 가능합니다. 대한민국 정식 공급사 : (주)하이랜드스포츠 제품 문의 및 기술 상담 : TEL.031-8022-7510 홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com	保固要求 申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。 * 本公司保固產品規格變更之權利。 Topeak產品僅有在本公司授權的專業經銷商購買，才能享有保固的權利。 Topeak產品相關的資訊，請洽向Topeak當地授權的經銷商，或聯絡 台灣 捷安特 服務專線：4055-9555 中國上海 海伯司 服務專線：(021) 2037-1000 網址：www.topeak.com